




procap

Rapporto annuale 2016

Procap	3
Servizio giuridico	4
Politica sociale	8
Costruzioni, abitazioni e trasporti	12
Formazione e sensibilizzazione	16
Sport	20
Viaggi	24
Salute	28
Sezioni	32
Rete	36
Organizzazione	38
Finanze	40
Contatti	43
Sigla editoriale	45

Foto: Patrick Lüthy





**Cari delegati, cari soci,  
care amiche e cari amici di Procap**

non sempre le persone disabili possono decidere liberamente come vivere, dove lavorare, quale scuola frequentare e cosa fare del proprio tempo libero. Con la ratifica, nel 2014, della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità (CDPD), la Svizzera si è impegnata a eliminare le discriminazioni e a rafforzare l'autodeterminazione delle persone con disabilità. Rimane però un ampio margine di miglioramento in molti settori. Infatti, gli interventi edilizi inadeguati, le infrastrutture carenti, gli scarsi mezzi finanziari e i pregiudizi continuano a ostacolare la piena partecipazione sociale di queste persone. Procap, con le sue oltre 40 sezioni e i suoi 30 gruppi sportivi presenti in tutto il territorio nazionale, si prodiga affinché la Svizzera colmi le proprie lacune legislative e garantisca alle persone disabili l'accesso alla formazione, al lavoro, a prestazioni sociali eque e a infrastrutture adeguate.

Il Servizio giuridico ha ottenuto due vittorie giudiziarie significative in altrettanti ricorsi presentati rispettivamente alla Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU) e al Tribunale federale. La decisione della CEDU di Strasburgo ha segnato un passo importante a favore di rendite più eque, mentre il Tribunale federale ha riconosciuto ai giovani disabili il diritto di frequentare anche in futuro una formazione professionale pratica biennale.

Qualcosa si sta muovendo anche nell'ambito delle attività per il tempo libero: Procap ha infatti lanciato il progetto «gofit – fitness senza barriere» in collaborazione con la Federazione svizzera dei centri fitness e di salute (SFGV). D'ora in poi quest'ultima verificherà l'agibilità dei centri associati e raccoglierà i dati relativi all'infrastruttura, all'attrezzatura e al coaching. Anche le ludoteche svizzere miglioreranno la propria accessibilità grazie al sostegno di Procap, che ha verificato la presenza di barriere in molte di queste strutture. Per maggiori informazioni sulle nostre attività si rimanda al nuovo sito Internet [www.procap.ch](http://www.procap.ch), previsto anche per l'uso sui dispositivi portatili. Oltre a tante informazioni, il nuovo sito contiene anche una borsa degli oggetti immobiliari e del volontariato.

A questi successi hanno contribuito in modo determinante i nostri collaboratori e i nostri volontari che si prodigano con impegno e motivazione per consentirci di migliorare a poco a poco la situazione delle persone con disabilità in Svizzera. A loro rivolgo quindi il mio più sentito grazie che estendo anche ai soci, alle aziende, alle istituzioni pubbliche e private e ai donatori per il loro prezioso sostegno.



Hans Frei, Presidente centrale di Procap Svizzera

# Procap Svizzera – per persone con handicap

**Procap è la principale associazione nazionale di e per persone con handicap. Fondata nel 1930 come Associazione svizzera degli invalidi, conta oggi più di 20'000 soci suddivisi in 41 sezioni e 28 gruppi sportivi.**

In Svizzera vivono oltre 1,6 milioni di persone con disabilità. L'obiettivo per il quale Procap Svizzera si batte a tutti i livelli è quello di consentire alle persone disabili di vivere nel modo più autonomo e paritario possibile.

Procap propone ai propri soci consulenze professionali in ambito giuridico e assistenziale e funge da servizio informazioni competente in materia di costruzioni e alloggi privi di barriere. Attraverso la propria agenzia viaggi organizza vacanze assistite di gruppo o individuali, propone attività che promuovono la salute e il movimento nella vita di tutti i giorni e si batte per un accesso paritario alle propo-

ste di svago, alle manifestazioni culturali e alla vita sociale. Circa 1'700 volontari collaborano con Procap nelle sezioni e nei gruppi sportivi regionali o nell'ambito di progetti per l'accessibilità. Essi assumono inoltre compiti di accompagnamento e assistenza dei soci nella vita quotidiana.

In qualità di associazione di utilità pubblica, Procap si finanzia con le donazioni che riceve. Circa 100'000 donatori così come numerose aziende e istituzioni pubbliche e private sostengono regolarmente Procap manifestando la propria solidarietà con le persone con disabilità.

## Cifre

Soci	21'708
Volontari/e	1'700
Sezioni	41

La segreteria centrale di Procap Svizzera occupa 83 persone, equivalenti a 52,40 posti a tempo pieno.

Di queste, 12 persone (5,7 equivalenti a tempo pieno) presentano una disabilità riconosciuta dall'AI.

# Importanti successi per Procap

Nel 2016, il servizio giuridico di Procap ha trattato ca. 2'200 casi

---

**Due vittorie giudiziarie significative in altrettanti ricorsi alla Corte europea dei diritti dell'uomo e al Tribunale federale hanno caratterizzato il 2016 di Procap che continua peraltro a porre l'autodeterminazione al centro delle consulenze.**

La decisione pronunciata nel 2016 dalla Corte europea dei diritti dell'uomo ha segnato un passo importante a favore di una maggiore equità delle rendite. Sette anni fa, Procap aveva interposto ricorso presso la Corte di Strasburgo contro il trattamento discriminante inflitto dall'AI alle persone occupate a tempo parziale e in particolare a una sua affiliata. Finora, a causa di un criterio di calcolo scorretto applicato per anni, i lavoratori part-time percepivano rendite invalidità nettamente inferiori alle persone impiegate a tempo pieno o non le percepivano affatto. Ne hanno fatto le spese le famiglie nelle quali uno o entrambi gli adulti di riferimento erano impiegati a tempo parziale, in par-

ticolare le donne che dopo l'arrivo di un figlio avevano ridotto il grado di occupazione e rischiavano di perdere il diritto alle prestazioni AI. Procap ha contestato questa prassi e ha ottenuto ragione.

## **Formazioni biennali nuovamente riconosciute**

Procap ha conseguito un secondo successo dinanzi al Tribunale federale. Nel 2011 l'AI ha inasprito le condizioni per il finanziamento del secondo anno dell'avviamento professionale AI, rifiutandosi ad es. di assumere i costi della seconda parte della formazione di una ragazza affetta da trisomia 21 perché riteneva che non avesse buone prospettive di inserirsi nel mer-

cato del lavoro primario. Con il sostegno di Procap, la giovane ha presentato ricorso al Tribunale cantonale di Basilea Campagna che lo ha accolto. Il locale Ufficio AI ha impugnato la sentenza davanti al Tribunale federale che ha però dato ragione alla giovane nel novembre 2016. In futuro, l'AI finanzia quindi di regola due anni di formazione professionale pratica a bassa soglia per i giovani con disabilità.

### **Favorire l'autodeterminazione**

Nelle sue consulenze, il Servizio giuridico di Procap si richiama al diritto all'autodeterminazione delle persone con disabilità ponendo sempre in primo piano gli interessi dei clienti. Prende in considerazione le opinioni di professionisti e familiari, senza tuttavia considerarle prioritarie. Nel corso della consulenza, Procap valuta l'opzione che nello specifico offre al giovane le mag-

giori opportunità sul lungo termine sia durante che dopo la formazione. Oltre alle capacità individuali esamina le possibilità concrete offerte dal mercato del lavoro, con l'obiettivo unico di un inserimento a tutti gli effetti nel mercato primario o secondario.

L'autodeterminazione è importante non solo al momento della scolarizzazione e del passaggio all'età adulta, ma anche in vista del pensionamento. Infatti le persone con disabilità devono poter decidere autonomamente anche come trascorrere la vecchiaia. Procap mette a disposizione i propri servizi di consulenza affinché l'obiettivo dell'autodeterminazione diventi realtà.

### **Maggiori informazioni**

- > [www.rechtsdienst.procap.ch](http://www.rechtsdienst.procap.ch)
- > [www.servicejuridique.procap.ch](http://www.servicejuridique.procap.ch)

### **Guida per i genitori**

«Was steht meinem Kind zu?» («Quali sono i diritti di mio figlio?») fornisce importanti informazioni sul diritto delle assicurazioni sociali. La guida, di 180 pagine, può essere ordinata a Procap Svizzera al prezzo di CHF 34.– (per i soci CHF 29.–+ spese di spedizione).







### **Il Tribunale federale rivede la sentenza sul lavoro a tempo parziale**

In una sentenza del 2 febbraio 2016, la Corte europea dei diritti dell'uomo ha riconosciuto che in Svizzera il calcolo delle rendite invalidità discriminava gli occupati a tempo parziale con una famiglia a carico. Dando seguito a tale sentenza, alla fine dell'anno il Tribunale federale ha confermato il diritto della ricorrente a percepire la rendita AI. Procap deplora tuttavia la mancanza di chiarezza sul metodo di calcolo delle rendite invalidità applicato agli altri occupati a tempo parziale.

# Un successo ottenuto con tenacia

**La rappresentanza degli interessi a livello politico richiede grande perseveranza. Lo dimostra anche il progetto di legge per un miglior sostegno alle famiglie che curano i figli a domicilio. L'obiettivo è stato raggiunto. Un successo anche per Procap!**

Le famiglie che accudiscono un figlio gravemente malato o disabile a domicilio vanno sostenute meglio e sgravate efficacemente. È quanto sostenuto nel 2012 dall'allora consigliere nazionale Rudolf Joder, che con un'iniziativa parlamentare chiedeva l'elaborazione di una legge in tal senso. L'importanza della tematica trova continuamente riscontro anche nell'attività di consulenza di Procap Svizzera, che si è occupata fin da subito della questione seguendone l'iter parlamentare. Nella Berna federale gli ostacoli da sormontare sono molti prima che un intervento diventi legge, siano adottate misure concrete e gli aiuti vadano a buon fine. Nella sessione invernale 2016, il Consiglio nazio-

nale ha dibattuto e approvato con solo due voti contrari il relativo progetto di legge: le famiglie che curano i figli bisognosi di cure a domicilio dovrebbero beneficiare di un migliore sostegno da parte dell'Al. L'obiettivo non è ancora stato completamente raggiunto. Nel marzo 2017 il Consiglio degli Stati ha confermato la decisione del Consiglio nazionale. Adesso l'obiettivo è raggiunto! Il riveduto articolo della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità entrerà prevedibilmente in vigore il 1° gennaio 2018.

## **Referendum fallito**

Purtroppo la perseveranza e la tenacia non danno sempre l'esito sperato. È quello che

è successo in occasione della votazione per l'introduzione della diagnostica preimpianto in Svizzera. Con il motto «Diversità piuttosto che selezione» Procap Svizzera, insieme ad altre organizzazioni, aveva lanciato il referendum contro l'entrata in vigore della riveduta legge sulla medicina della procreazione, spinta troppo oltre dal Parlamento. In tal modo si sperava di promuovere un nuovo vasto dibattito sociale su opportunità e insidie della medicina della procreazione e tornare alle urne. Tuttavia, respingendo il referendum nel giugno 2016, il popolo ha deciso altrimenti.

### **Convenzione ONU: attuazione insoddisfacente**

La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità (CDPD) è entrata in vigore in Svizzera nel 2014. A che punto si trovano i lavori di attuazione?

Nel giugno 2016 il Consiglio federale ha presentato il suo primo rapporto in tal senso al competente Comitato dell'ONU. A proposito di tale rapporto, Inclusion Handicap, l'associazione mantello delle organizzazioni delle persone disabili in Svizzera, si è espressa così: «Esso si sofferma prevalentemente sul livello legislativo tralasciando l'attuazione effettiva.» Vi è pertanto ancora un ampio margine di miglioramento affinché in Svizzera le persone con disabilità possano condurre una vita autodeterminata in tutti gli ambiti. Inclusion Handicap sta ora elaborando un rapporto parallelo dal punto di vista delle persone disabili allo scopo di rilevare le lacune riscontrate nell'ambito dell'attuazione della CDPD. Esso sarà presentato al Comitato dell'ONU nel corso del 2017. Procap fa parte del gruppo di lavoro incaricato della redazione del rapporto parallelo.

### **Maggiori informazioni**

---

- > [www.sozialpolitik.procap.ch](http://www.sozialpolitik.procap.ch)
- > [www.politiquesociale.procap.ch](http://www.politiquesociale.procap.ch)





### **Più sostegno per i genitori**

L'accudimento di un figlio gravemente disabile a domicilio è estremamente impegnativo e induce molti genitori a ridurre il grado di occupazione o addirittura a rinunciare all'attività lavorativa. Spesso queste famiglie finiscono per trovarsi in difficoltà finanziarie. Grazie alla decisione di aumentare il supplemento per cure intensive (SCI) percepiscono ora uno sgravio finanziario supplementare.

# Il successo dei servizi cantonali

**Un premio per l'edilizia senza barriere per celebrare i 25 anni del servizio di AG/SO, un grande successo per il servizio di SG e l'impegno costante di Procap su scala nazionale per l'aumento degli importi massimi.**

Un pilastro importante di Procap Costruzioni sono i servizi cantonali che forniscono consulenza e supporto in materia di edilizia senza barriere in loco a diretti interessati, committenti, progettisti e autorità.

Nell'anno in rassegna, il servizio per le costruzioni senza barriere di Argovia/Soletta ha festeggiato i 25 anni di fondazione. Per l'occasione ha organizzato un convegno e attribuito un premio alle costruzioni esemplari senza barriere nelle categorie «impianti esterni e aree di traffico», «edifici pubblici», «edifici residenziali» ed «edifici a misura di anziani». Alla manifestazione hanno partecipato esperti,

professori e consiglieri di Stato che hanno sottolineato la sostenibilità dell'edilizia priva di barriere.

Il servizio per le costruzioni senza barriere di San Gallo ha registrato un importante successo. In occasione della procedura di consultazione per una nuova legge edilizia è riuscito infatti a far inserire una disposizione che va oltre la legge sui disabili (LDis). In futuro, gli edifici con quattro unità abitative e più dovranno essere privi di barriere e ogni appartamento dovrà essere trasformabile ai sensi della Norma SIA 500. La LDis prevede l'adozione di provvedimenti in tal senso unicamente per edifici con più di otto unità abitative.

## **Rendere accessibili le fermate degli autobus**

Entro il 2023 le fermate dei autobus dovranno essere prive di barriere conformemente alla Legge federale sull'eliminazione di svantaggi nei confronti dei disabili (LDis). Le nuove strutture andranno progettate senza ostacoli mentre le fermate esistenti dovranno essere adattate, in modo da risultare accessibili anche a persone con disabilità motorie, visive e uditive.

Vari Cantoni stanno pertanto elaborando progetti tesi ad attuare le misure previste dalle disposizioni legali. Al riguardo occorrerà considerare ogni singola fermata e confrontare le varie soluzioni. I servizi di consulenza edilizia sensibilizzano e consigliano progettisti e autorità su come procedere.

## **Richiesta di aumento degli importi massimi riconosciuti per le spese di pigione**

Procap si batte da anni per l'incremento degli importi massimi riconosciuti per le spese di pigione nel quadro delle prestazioni complementari. L'ultima modifica risale al 2001, e nel frattempo gli affitti sono aumentati del 20%. Le abitazioni agibili alle carrozzine continuano a scarseggiare e ad essere generalmente più costose delle altre. Procap ha accolto con favore la volontà espressa dal Consiglio federale nell'ambito del messaggio sulla riforma delle prestazioni complementari (PC) di non intaccare il livello delle prestazioni, quando a un certo punto sembrava che volesse ridurlo. Continuerà tuttavia a battersi per l'aumento degli importi massimi riconosciuti affinché anche le persone in carrozzina possano permettersi un alloggio adeguato.

## **Maggiori informazioni**

---

- > [www.procap-bauen.ch](http://www.procap-bauen.ch)
- > [www.procap-construction.ch](http://www.procap-construction.ch)
- > [www.procap-wohnen.ch](http://www.procap-wohnen.ch)
- > [www.procap-logements.ch](http://www.procap-logements.ch)
- > [www.hindernisfrei-wohnen.ch](http://www.hindernisfrei-wohnen.ch)
- > [www.sans-obstacles.ch](http://www.sans-obstacles.ch)



Foto: Markus Däppen





### **Premi per edifici esemplari**

Remo Petri, responsabile Costruzioni con i vincitori del premio per l'edilizia senza barriere AG/SO 2016, il relatore prof. Dietmar Eberle, la moderatrice Sandra Boner, il caposervizio Sebastian Burnell, il consigliere di Stato argoviese Roland Brogli e il suo omologo soletese Roland Fürst.

# Collaborazione con le ludoteche svizzere

**Procap ha esaminato l'accessibilità di 128 ludoteche e sensibilizzato il personale delle biblioteche universitarie di Berna e Lucerna alle persone con disabilità. Dodici musei appenzellesi sono stati inoltre inseriti nel progetto Accessibilità.**

Volendo coinvolgere maggiormente adulti et bambini con disabilità, la Federazione delle ludoteche svizzere ha incaricato Procap Svizzera di stabilire i criteri di accessibilità di queste strutture, in particolare alle persone in sedia a rotelle. Delle 368 ludoteche presenti in tutte le regioni della Svizzera, Procap ha esaminato le 128 che si sono autodefinite agibili alle carrozzine.

Gli specialisti di Procap hanno verificato la presenza di parcheggi per disabili e la raggiungibilità degli edifici con i mezzi pubblici. Hanno misurato la larghezza delle porte d'ingresso e dei servizi igienici, l'altezza delle soglie, delle teche, dei tavoli e

dei ripiani nonché la superficie dei pavimenti. Hanno inoltre esaminato l'adeguatezza dei giochi alle persone con disabilità.

Il 70 per cento delle strutture esaminate era agibile alle carrozzine, il 24 per cento solo in parte e il 6 per cento non lo era affatto. Le porte troppo strette nonché la presenza di soglie e gradini sono risultati i problemi più ricorrenti. Alcune ludoteche informate delle lacune emerse hanno intrapreso immediatamente le migliorie necessarie. I dati sull'accessibilità delle strutture sono consultabili sul sito della Federazione delle ludoteche svizzere all'indirizzo [www.ludo.ch](http://www.ludo.ch).

Sarebbe auspicabile se in un secondo tempo Procap Svizzera potesse sensibilizzare il personale delle ludoteche attraverso un corso pratico finalizzato all'apprendimento del corretto approccio alle persone disabili.

### **Perfezionamenti in biblioteca**

I collaboratori delle biblioteche universitarie di Berna e Lucerna sono stati formati da Procap per interagire con gli utenti affetti da disabilità. In questi corsi, il ruolo centrale è stato affidato a moderatori con disabilità motorie, uditive o visive. Essi hanno spiegato ai partecipanti i problemi che incontrano nella vita quotidiana e si sono messi a disposizione per rispondere alle domande.

L'aspetto principale delle formazioni è la parte pratica che permette di imparare

a spostarsi con una sedia a rotelle e a comunicare adeguatamente con persone affette da disabilità sensoriali.

Procap propone queste formazioni alle aziende che trattano direttamente con la clientela, ma anche a cliniche, ospedali o uffici AI e Suva.

### **Registrati anche i musei appenzellesi**

Nel sito del progetto [www.accessibilita.ch](http://www.accessibilita.ch) è repertoriata l'agibilità di tutti i principali musei. Anche i Cantoni di Appenzello Interno e Appenzello Esterno desideravano inserirvi dodici musei della propria regione. Hanno pertanto affidato il mandato a Procap che, con l'ausilio di una checklist, ha verificato l'accessibilità di tali strutture per le disabilità motorie, uditive e visive.

### **Maggiori informazioni**

---

- > [www.bildung.procap.ch](http://www.bildung.procap.ch)
- > [www.formation.procap.ch](http://www.formation.procap.ch)
- > [www.accessibilita.ch](http://www.accessibilita.ch)



Foto: Anita Huber



### **Visitate 128 ludoteche**

Questa ludoteca è accessibile a genitori e ragazzi con disabilità? I collaboratori di Procap Formazione hanno effettuato dei sopralluoghi in ludoteche di tutta la Svizzera, incontrando tanta disponibilità e interesse per la tematica dell'accessibilità.

# Una giornata dello sport e del movimento aperta a tutti

**Per la prima volta, Procap Sport ha esteso la giornata dello sport e del movimento del 27 agosto 2016 al vasto pubblico: un momento di condivisione per persone con e senza disabilità che ha raccolto un notevole successo.**

In occasione della sua tradizionale giornata dello sport e del movimento, Procap Sport ha coinvolto per la prima volta, accanto agli sportivi con handicap, anche il vasto pubblico all'insegna del motto «inclusione». Oltre alla trentina di gruppi sportivi di Procap, la manifestazione ha accolto anche bambini senza handicap con le loro famiglie. In questo modo, Procap ha creato un'occasione d'incontro per famiglie con bambini disabili e non colmando così una lacuna.

Dopo una messa in moto congiunta, i partecipanti si sono cimentati nelle gare singolari e di gruppo, per poi dedicarsi a vari giochi senza classifica. Diversamente dalle

giornate sportive classiche, agli eventi di Procap non si punta tanto sulla vittoria quanto sul piacere di muoversi e mantenersi in forma.

## **Grande successo**

Per la prima volta, la giornata sportiva di Procap ha visto all'opera giovani volontari. Un centinaio di allievi della scuola Frohheim di Olten accompagnati da una decina di insegnanti hanno infatti animato le varie postazioni. Hanno spiegato ai partecipanti le regole delle discipline, li hanno motivati e hanno registrato i risultati. Prima dell'evento, Procap Sport ha formato i ragazzi sul tema della disabilità nello sport sensibilizzandoli nel contempo

all'interazione con le persone con handicap. Ha inoltre dato loro la possibilità di sperimentare, attraverso esercizi pratici, come ci si sente a dover percorrere con la sedia a rotelle un tratto di strada irta di ostacoli. Grazie a queste novità, la giornata sportiva di Procap è stata trasformata in un evento inclusivo.

La manifestazione ha attirato 300 partecipanti, a testimonianza del successo di questa nuova formula che favorisce l'incontro tra le persone con e senza disabilità. La prossima giornata sportiva di Olten sarà nuovamente organizzata con questa modalità integrativa.

### «Il richiamo della montagna»

Nel 2016 Procap Sport ha organizzato quattro trekking per persone con disabilità di ogni genere. Grazie alla speciale sedia

da trekking Protrek la montagna diventa accessibile anche alle persone con disabilità motorie. Durante l'escursione di due giorni denominata «il richiamo della montagna», i partecipanti con disabilità fisiche sono trasportati sulla sedia Protrek fino agli spartani rifugi di montagna.

L'ospite viene fatto sedere e assicurato sulla sedia Protrek e spinto o portato dai volontari, molti dei quali sono soci esperti del Club alpino svizzero. In genere vengono impiegati da due a quattro volontari a persona, per le escursioni più lunghe da sei a otto. In queste occasioni si crea sempre una dinamica particolare, favorita dalla soddisfazione generale di constatare che insieme si possono superare anche i percorsi più impervi.

### Maggiori informazioni

- > Proposte sportive di Procap: [www.procap-sport.ch](http://www.procap-sport.ch)
- > Tema «sport e handicap» dal sito «Gioventù+Sport», rubrica Etica, sotto-rubrica Integrazione: [www.gioventuesport.ch](http://www.gioventuesport.ch)

La Fondazione «Denk an mich» sostiene Procap Sport.



**DENK AN MICH**

Ferie e tempo libero per disabili







### **Una manifestazione di successo**

Il 27 agosto, circa 300 partecipanti con disabilità e 150 volontari provenienti da tutta la Svizzera si sono riuniti allo stadio di Olten per la giornata dello sport e del movimento di Procap. Nel pomeriggio, tutti i partecipanti hanno percorso per un quarto d'ora una pista circolare a piedi, di corsa e in sedia a rotelle creando uno spettacolo emozionante. I partecipanti, con e senza handicap, hanno effettuato complessivamente più di 490 giri per una distanza di circa 380 chilometri.

**Numero di offerte/destinazioni 2016**

Vacanze assistite all'estero	29
Vacanze assistite Svizzera	12
Offerte attive in Svizzera	29
Viaggi individuali	405
Viaggi individuali con assistenti personali	46

Procap Viaggi è membro della  
Federazione Svizzera di Viaggi



**Procap risponde alla crescente domanda di accompagnatori per le vacanze allestendo una borsa del volontariato. Nel 2016 Procap Viaggi ha ampliato ulteriormente la propria offerta ed è entrata a far parte del gruppo TTS.**

I viaggi di gruppo di Procap in Svizzera e all'estero sono sempre più richiesti. Nel 2016 sono state registrate 874 prenotazioni, circa un terzo in più del 2013. Tuttavia, questo genere di vacanze è possibile unicamente grazie all'aiuto dei volontari. Nell'anno in rassegna, 350 accompagnatori volontari hanno effettuato 549 interventi, cioè il doppio rispetto al 2013.

Consapevole del maggiore fabbisogno di accompagnatori e guide per occuparsi adeguatamente dei clienti sempre più numerosi, nel 2017 Procap ha creato una borsa del volontariato che gestisce attraverso il suo nuovo sito Internet. Gli interessati vi trovano le ultime proposte di collabora-

zione nell'ambito dei viaggi di gruppo assistiti. Essendo costantemente alla ricerca di persone che desiderano valorizzare il proprio tempo libero attraverso il benevolato, Procap ha inserito nella borsa del volontariato anche attività all'interno dei gruppi sportivi e delle sezioni.

**Novità in catalogo**

Il catalogo 2017 contiene nuove destinazioni individuali in Italia del sud e tante altre proposte per le vacanze di gruppo in località balneari come le Isole Canarie e Maiorca, ma anche in Francia, Italia, Germania e Islanda. Agli appassionati delle vacanze attive, Procap propone escursioni a piedi e in bicicletta in Svizzera e per la

prima volta anche una settimana all'insegna del ballo e della creatività.

Procap ha ampliato la propria offerta destinata ai clienti della Svizzera Romanda proponendo nel catalogo in lingua francese anche vacanze individuali. Tra le novità si annoverano destinazioni in Svizzera, Germania, Italia e Irlanda.

### **Un importante riconoscimento**

Il successo di Procap Viaggi non è passato inosservato in seno al settore dei viaggi. Infatti, il gruppo Travel Trade Service (TTS), che riunisce operatori turistici indipendenti di tutta la Svizzera, ha accolto Procap Viaggi tra i propri membri. L'ammissione al gruppo è sottoposta a criteri di qualità molto rigidi ed è limitata alle agenzie che vantano un'esperienza pluriennale e dispongono delle competenze necessarie.

Sono inoltre riconosciuti unicamente gli operatori già affiliati alla Federazione svizzera di viaggi (FSV).

Per Procap Viaggi, l'adesione al gruppo TTS rappresenta il coronamento di anni di lavoro ineccepibile. D'ora innanzi, Procap potrà quindi sensibilizzare maggiormente il settore viaggi alla disabilità e preparare ad esempio i collaboratori di altre agenzie all'interazione con le persone disabili. Anche la fedele clientela di Procap potrà beneficiare di questa unione, in quanto avrà la possibilità di prenotare offerte di altri operatori attraverso Procap Viaggi.

### **Maggiori informazioni**

- > Proposte di viaggio di Procap:  
[www.procap-reisen.ch](http://www.procap-reisen.ch)  
[www.procap-voyages.ch](http://www.procap-voyages.ch)

La Fondazione «Denk an mich» sostiene Procap Viaggi.



## **DENK AN MICH**

Ferie e tempo libero per disabili





### **Partire in vacanza grazie ai volontari**

Senza l'impegno dei volontari, Procap non potrebbe proporre viaggi di gruppo assistiti a prezzi accessibili anche ai beneficiari di rendite AI. Lo scorso anno, i volontari hanno registrato 429 interventi in Svizzera e 120 nell'ambito di viaggi di gruppo assistiti all'estero. I volontari hanno prestato 63 000 ore di servizio a favore di Procap Viaggi, il che corrisponde a 31 impieghi a tempo pieno.

# Fitness senza barriere

**Per rendere accessibili le palestre alle persone disabili, Procap e la Federazione svizzera dei centri fitness e di salute (SFGV) hanno lanciato il progetto «gofit – fitness senza barriere» ed esaminato un’ottantina di strutture.**

Le palestre non sono amate unicamente dai patiti dello sport. Sono infatti frequentate regolarmente da persone di ogni fascia d’età. Anche le persone con disabilità vorrebbero approfittare di queste strutture, ma devono fare i conti con barriere architettoniche e altri ostacoli. Negli ultimi anni, sempre più persone con disabilità si sono rivolte a Procap per chiedere informazioni sui centri fitness agibili.

## **Controllo annuale**

Procap si è quindi rivolta alla Federazione svizzera dei centri fitness e di salute (SFGV), con la quale ha elaborato il progetto «gofit – fitness senza barriere». In un primo tempo è stato inviato a tutte le

palestre affiliate alla SFGV un questionario teso a verificarne l’accessibilità.

Dei 350 centri fitness contattati, 80 hanno risposto dicendosi interessati a una consulenza. Gli specialisti di Procap hanno esaminato tre aspetti delle strutture: infrastruttura, attrezzatura e assistenza. Nella maggior parte dei casi bastavano pochi accorgimenti per migliorare la situazione, e spesso è stato sufficiente spostare determinati attrezzi per evitare che bloccassero il passaggio alle sedie a rotelle.

LA SFGV segue il progetto con grande attenzione, tenendo conto delle opinioni delle persone con disabilità e inserendo

immediatamente l'aspetto dell'accessibilità nel controllo annuale svolto nell'ambito del marchio di qualità Fitness Guide.

### **Nuovo progetto di volontariato**

Secondo un'indagine di Procap, le persone con disabilità auspicano maggiori offerte per il tempo libero. Dando seguito a questo desiderio, Procap ha quindi lanciato il nuovo progetto di volontariato «Let's go – insieme per una buona salute». Nell'ambito di questo progetto viene allestita una banca dati contenente i recapiti delle persone che si mettono a disposizione per l'accompagnamento nel tempo libero. Le persone con disabilità possono quindi contattarle e intraprendere insieme un'attività: andare in palestra, cucinare insieme, ecc.

### **Proposte per le sezioni**

Con il programma «Procap muove», Procap Svizzera intende promuovere la salute delle persone con disabilità. Le sezioni che desiderano proporre progetti di questo genere ai propri soci possono beneficiare del sostegno degli esperti della sede centrale. «Procap muove» consiglia e assiste infatti le sezioni nell'allestimento di corsi e proposte per il tempo libero, nella collaborazione con società sportive locali e nella messa a punto di servizi-visite che contemplino anche provvedimenti per la promozione della salute.

### **Maggiori informazioni**

- > Promozione della salute:  
[www.procap-bewegt.ch](http://www.procap-bewegt.ch)
- > Organizzazione di feste per tutti:  
[www.laviva.ch](http://www.laviva.ch)

L'Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità (UFPD) sostiene «Procap muove»



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Ufficio federale per le pari opportunità  
delle persone con disabilità UFPD**







### **«gofit» per una maggiore accessibilità**

Anche le persone con disabilità devono potersi mantenere in forma nei centri fitness. A questo scopo, Procap e la Federazione svizzera dei centri fitness e di salute (SFGV) hanno elaborato il nuovo progetto «gofit – fitness senza barriere», nell’ambito del quale verificano l’agibilità delle palestre e sensibilizzano i gestori alle esigenze delle persone con disabilità.

# Neuchâtel, fusione riuscita

**Concretizzata nel marzo 2016 con effetto al 1° gennaio la fusione della sezione Procap Littoral neuchâtelois con il gruppo sportivo di Neuchâtel, dopo una preparazione di due anni. Una lunga avventura che ha decretato questo successo.**

«Se ne parlava da dieci anni, ma le riserve erano molteplici. Poi è stata la realtà a scegliere per noi: dopo 28 anni di presidenza cercavo qualcuno che mi sostituisse, ma non trovavo nessuno», spiega Michel Bogdanski del gruppo sportivo. L'avvicinamento è iniziato nel 2014 con una lunga procedura, durante la quale è stato necessario trovare soluzioni molto pragmatiche per rassicurare i soci.

### **Ostacolo finanziario superato**

C'erano i contatti necessari, un terzo degli sportivi erano soci della sezione e il loro presidente sedeva già nel comitato. Nessuno si avventurava su un terreno sconosciuto né tantomeno ostile. «C'era tuttavia

un ostacolo psicologico legato in particolare alle finanze. Grazie alla tombola che abbiamo organizzato regolarmente per anni avevamo riunito un piccolo capitale, e i nostri soci temevano che fosse assorbito dalle casse della sezione.

Occorreva trovare una soluzione gradita a tutti, e per finire abbiamo deciso di non trasferire tale capitale e di conservare una contabilità separata accanto a quella ufficiale della nuova unità», precisa Michel Bogdanski. Grazie a questa soluzione, la maggior parte del gruppo sportivo ha accettato la fusione. Un consenso non facile da ottenere, in quanto per molti implicava un aumento della quota.

### **Sostegno della segreteria romanda**

«Se si ha voglia di lavorare insieme, anche una fusione va a buon fine. E per noi è così, l'intesa è buona, regna un clima di fiducia e i vantaggi sono numerosi: riduzione delle spese amministrative, contatti comuni con le autorità cantonali e le aziende, semplificazione della gestione», precisa Yvan Siggen, presidente della sezione Littoral neuchâtelois, senza negare che la procedura amministrativa e giuridica può rivelarsi complessa: «Fortunatamente per le questioni giuridiche legate alla fase preparatoria abbiamo beneficiato dell'appoggio della segreteria romanda di Procap Svizzera. Si tratta infatti di una tappa essenziale che non potevamo improvvisare. Questo aiuto è stato molto apprezzato poiché ci ha permesso di seguire una procedura corretta e strutturata e di dotarci di statuti ineccepibili.»

### **Risorse comuni**

Unire le forze e le risorse ha permesso inoltre alla nuova unità di assumere una segretaria al 15% per sbrigare i compiti amministrativi che i monitori sono stati ben lieti di delegare. Oggi, i due responsabili si dicono soddisfatti di aver fatto questo passo. Ma non si sbilanciano poiché: «Un anno è poco per esprimersi a nome di tutti.»

### **Maggiori informazioni**

- > [www.sektionen.procap.ch](http://www.sektionen.procap.ch)
- > [www.sections.procap.ch](http://www.sections.procap.ch)

### **Numeri di riterimento**

Sezioni in totale	41
Sezioni Svizzera tedesca	25
Sezioni Ticino	1
Sezioni Svizzera romanda	15





### **Un'ampia offerta di attività sportive**

Il gruppo sportivo di Neuchâtel propone numerose attività settimanali, tra cui tre corsi di acquagym – due dei quali nella piscina temperata del Foyer Handicap di Neuchâtel. Gli sportivi più attenti alle prestazioni possono allenare la propria resistenza nella piscina del Nid du Crô di Neuchâtel. Al sabato si tiene l'allenamento di pallacanestro.

# Procap Svizzera dispone di una vasta rete di contatti

### **La rete di Procap Svizzera**

Procap Svizzera è inoltre membro di **Benevol Svizzera**, che riunisce gli intermediari del volontariato della Svizzera tedesca.

> [www.benevol.ch](http://www.benevol.ch)

Nell'ambito dei suoi diversi servizi, Procap Svizzera collabora con numerose organizzazioni di aiuto ai disabili, associazioni sportive e professionali, servizi specializzati, istituzioni culturali, scuole universitarie, partiti e organizzazioni politiche.

**Grazie alla sua vasta rete di contatti, Procap Svizzera è in grado di tutelare efficacemente gli interessi delle persone disabili e di migliorare il loro accesso ai diversi ambienti della vita quotidiana. Procap Svizzera è attiva come membro o partner negli organi direttivi delle seguenti organizzazioni:**

### **Inclusion Handicap**

Associazione mantello delle organizzazioni delle persone disabili

> [www.inclusion-handicap.ch](http://www.inclusion-handicap.ch)

### **Carta per la prevenzione**

Carta per la prevenzione degli abusi sessuali, dei maltrattamenti e di altre forme di violazione dell'integrità delle persone con disabilità

> [www.charta-praevention.ch](http://www.charta-praevention.ch)

### **LEA**

Associazione per le abitazioni adatte a tutte le generazioni

> [www.lea-label.ch/it](http://www.lea-label.ch/it)

### **FSCMA**

Federazione svizzera di consulenza sui mezzi ausiliari per persone handicappate e anziane

> [www.sahb.ch/it](http://www.sahb.ch/it)

### **serei**

Fondazione per i mezzi ausiliari, la consulenza giuridica e i viaggi

> [www.serei.ch](http://www.serei.ch)

### **ASPS**

Associazione Svizzera per la Politica Sociale

> [www.asps.ch](http://www.asps.ch)

## Procap è rappresentata nelle seguenti associazioni d'interesse o nei progetti di:

### **ARGE Sport & Handicap**

Gruppo di lavoro Sport dei giovani e degli adulti dell'UFSPÖ

> [www.gioentuesport.ch](http://www.gioentuesport.ch)

### **IG Sport & Handicap**

Comunità di interesse per le pari opportunità delle persone con disabilità nello sport

> [www.plusport.ch](http://www.plusport.ch)

> [www.spv.ch/it](http://www.spv.ch/it)

> [www.procap-sport.ch](http://www.procap-sport.ch)

### **Monéquilibre**

Progetto del Per cento culturale Migros per il sostegno alle istituzioni che promuovono la salute. In qualità di Partner, Procap apporta le proprie conoscenze professionali.

> [www.meingleichgewicht.ch](http://www.meingleichgewicht.ch)

### **Rete costruzioni senza barriere**

Comunità di interesse per un ambiente costruito senza barriere in Svizzera

> [www.procap-bauen.ch](http://www.procap-bauen.ch)

> [www.proinfirmis.ch/it](http://www.proinfirmis.ch/it)

> [www.hindernisfrei-bauen.ch](http://www.hindernisfrei-bauen.ch)

### **SIA**

Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

> [www.sia.ch/it](http://www.sia.ch/it)

### **VSS**

Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti

> [www.vss.ch](http://www.vss.ch)

## Nel 2016 Procap è stata sostenuta

### > **finanziariamente, da:**

fondazione Edwin und Lina Gossweiler, Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità (UFPD), associazione Lufingen, Istituto Hand in Hand, Fondazione Hans Imholz, Lotterie- und Sportfonds Solothurn, Metanet AG, Federazione delle cooperative Migros, Fondazione Denk an mich, Swisslos Cantone di Argovia, Fondazione Freude herrscht, Fondazione Theodor Trog nonché varie fondazioni, istituzioni e aziende, uffici federali, Cantoni e Comuni come pure molti privati cittadini;

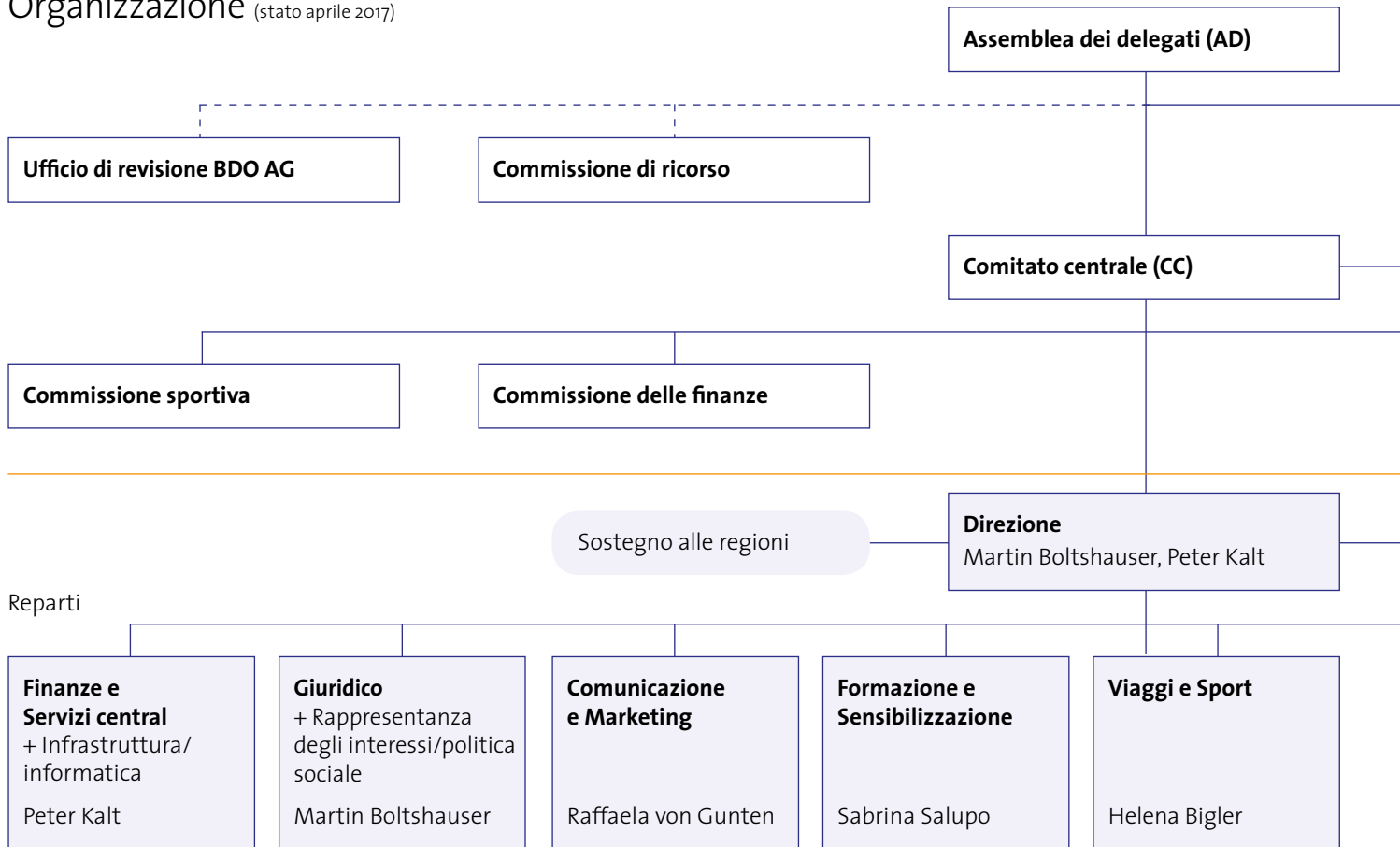
### > **per il Corporate Volunteering, da:**

Cisco, LGT Bank, Swisscom;

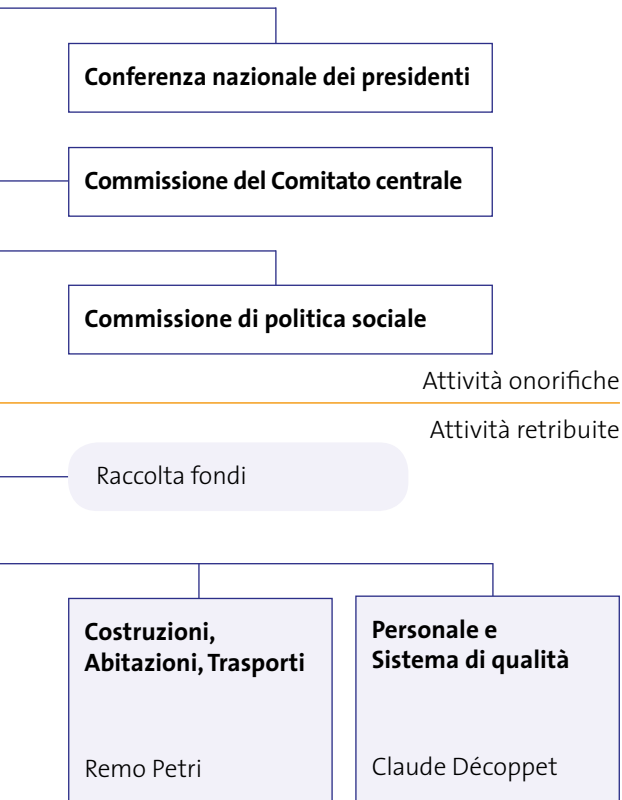
### > **per le azioni monete straniere, da:**

Raiffeisen, FFS Change e molte altre aziende.

# Organizzazione (stato aprile 2017)







## Comitato centrale

**Hans Frei-Graf** (dal 2005)  
Presidente centrale (dal 2011)  
Diepoldsau SG

**Laurent Duvanel** (dal 2015)  
Vicepresidente centrale (dal 2014)  
La Chaux-de-Fonds NE

**Paul Meier** (dal 2010)  
Vicepresidente centrale (dal 2012)  
Kleindöttingen AG

**Roland Alpiger** (dal 2016)  
St. Gallen SG

**Stéphane Bloch** (dal 2013)  
Muri bei Bern BE

**Agnès Herdener** (dal 2003)  
Moutier BE

**Roland Michel Moeri** (dal 1998)  
Crissier VD

**Paul Studer** (dal 2007)  
Wangen SZ

**Graziella Walker Salzmänn** (dal 2011)  
Ried-Mörel VS

<b>Bilancio</b>	<b>31.12.16</b>	<b>31.12.15</b>
	in CHF	in CHF
<b>Attivi</b>		
Liquidità	4'690'033.05	4'530'783.87
Crediti	504'039.92	472'957.73
Scorte	4'500.00	6'650.00
Ratei e risconti attivi	307'436.78	253'681.55
<b>Attivi circolante</b>	<b>5'506'009.75</b>	<b>5'264'073.15</b>
Beni	1'533'362.00	1'681'928.00
Investimenti finanziari	29'000.00	25'000.00
Investimenti a destinazione vincolata	200'812.51	250'347.88
<b>Attivo fisso</b>	<b>1'763'174.51</b>	<b>1'957'275.88</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>7'269'184.26</b>	<b>7'221'349.03</b>
<b>Passivi</b>		
Capitale di terzi a breve termine	1'118'319.68	983'060.66
Fondi a destinazione vincolata	334'514.00	387'549.37
Totale capitale dell'organizzazione	5'816'350.58	5'850'739.00
<b>Totale passivi</b>	<b>7'269'184.26</b>	<b>7'221'349.03</b>



**Conto d'esercizio**

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
	in CHF	in CHF
<b>Ricavi</b>		
Raccolta fondi / donazioni / lasciti lordi	2'200'046.68	2'518'689.74
Quota raccolta fondi delle sezioni	-221'899.20	-275'446.50
Raccolta fondi / donazioni / costi	664'353.55	620'200.87
<b>Ricavi netti da raccolta fondi</b>	<b>1'313'793.93</b>	<b>1'623'042.37</b>
Quote associative	777'015.50	755'355.00
Contributi degli enti pubblici	4'321'270.20	4'129'405.60
Ricavi da prestazioni	3'667'771.82	3'349'056.06
<b>Ricavi da quote, sussidi e prestazioni fornite</b>	<b>8'766'057.52</b>	<b>8'233'816.66</b>
<b>Totale ricavi</b>	<b>10'079'851.45</b>	<b>9'856'859.03</b>

**Costi d'esercizio**

Costi del personale	6'262'838.20	6'356'140.80
Costi dei locali, elettricità, smaltimento rifiuti	311'811.75	312'791.25
Manutenzione mobilio, arredamento, veicoli	29'999.27	25'024.70
Assicurazioni cose, imposte, tasse	34'629.20	34'511.80
Costi d'amministrazione, informatica	737'867.13	760'213.65
Costi degli organi / spese	112'410.74	114'217.18
Costi per marketing, azioni, relazioni pubbliche	280'664.40	264'002.36
Corsi	15'702.09	771'054.57
Acquisto prodotti agenzia viaggi	2'145'069.45	1'021'956.38

**Organo di revisione**

BDO AG, Olten

Il conto annuale dettagliato può essere scaricato all'indirizzo [www.procap.ch](http://www.procap.ch) o ordinato a Procap Svizzera.

	2016 in CHF	2015 in CHF
Costi Sport e gruppi giovani	0.00	2'000.00
Contributi ad altre organizzazioni	57'521.80	63'135.20
Ammortamenti sui beni	109'448.47	155'852.42
Altri costi / spese	9'627.25	-2'670.50
<b>Totale costi d'esercizio</b>	<b>10'107'589.75</b>	<b>9'878'229.81</b>
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>-27'738.30</b>	<b>-21'370.78</b>
Risultato finanziario	-1'524.79	-929.92
Risultato immobiliare	-58'160.70	-106'065.15
<b>Risultato annuo senza risultato del fondo</b>	<b>-87'423.79</b>	<b>-128'365.85</b>
<b>Fondi a destinazione vincolata</b>		
Trasferimento interno di fondi	53'035.37	50'784.15
<b>Risultato annuo prima di prelevamenti / assegnazioni</b>	<b>-34'388.42</b>	<b>-77'581.70</b>
<b>Assegnazioni</b>		
Assegnazioni / prelevamenti per il / dal fondo per le strutture	-25'000.00	-20'000.00
Risultato annuo dopo prelevamenti / assegnazioni del capitale libero	59'388.42	97'581.70
<b>Prelevamenti / assegnazioni</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

## **Procap Schweiz**

Frohburgstrasse 4  
Postfach  
4601 Olten  
Tel. 062 206 88 88  
info@procap.ch  
www.procap.ch

## **Svizzera italiana**

### **Procap Ticino**

Via Ciseri 6  
6900 Lugano  
Tel. 091 921 07 67  
info@procap-ticino.ch  
www.procap-ticino.ch

## **Svizzera tedesca**

### **Procap Aarau**

Renate Läderach (Co-Präsidium)  
Garbenweg 6  
5034 Suhr  
Tel. 062 723 82 11  
renate.laederach@ziknet.ch  
www.procap-nws.ch

### **Roland Wildi (Co-Präsidium)**

Bläuenstrasse 6  
5018 Erlinsbach AG  
Tel. 062 844 58 58  
rwildi@bluewin.ch

## **Procap Baden**

Paul Meier  
Fahrstrasse 12  
5314 Kleindöttingen  
Tel. 056 245 33 73  
pame4@gmx.ch  
www.procap-nws.ch

## **Procap Bern**

Cäcilienstrasse 21  
Postfach 392  
3000 Bern 14  
Tel. 031 370 12 00  
info@procapbern.ch  
www.procapbern.ch

## **Procap Bischofszell und Weinfelden**

Martina Hollenstein  
Traubenhofstrasse 13  
8586 Riedt bei Erlen  
Tel. 071 410 14 81  
m.hollenstein-axt@bluewin.ch

## **Procap Einsiedeln**

Klemens Lagler  
Kirchenstrasse 47  
8843 Oberiberg  
Tel. 055 414 12 78  
klemenslagler@bluewin.ch

## **Procap Freiamt**

Monika Briner  
Itenhardstrasse 19  
5620 Bremgarten  
Tel. 056 631 27 38  
monika.briner@bluewin.ch  
www.procap-nws.ch

## **Procap Fricktal**

Rosetta Pieli  
Kellerholzstrasse 5  
4332 Stein AG  
Tel. 062 873 29 31  
rosetta.pieli@bluewin.ch  
www.procap-nws.ch

## **Procap Glarnerland**

Peter Kalt  
Frohburgstrasse 4  
Postfach  
4601 Olten  
Tel. 062 206 88 88  
peter.kalt@procap.ch

## **Procap Grischun**

Hartbertstrasse 10  
7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07  
info@procapgrischun.ch  
www.procapgrischun.ch

## **Procap Luzern, Ob- und Nidwalden**

Horwerstrasse 81  
6005 Luzern  
Tel. 041 318 60 80  
luzern@procap.ch

## **Procap March-Höfe**

Churerstrasse 21  
8808 Pfäffikon  
Tel. 055 420 39 70  
judith.moser@  
procap-marchhoeffe.ch  
www.procap-marchhoeffe.ch

## **Procap Nordwestschweiz**

Geschäfts- und Beratungsstelle  
St. Jakobs-Strasse 40  
Postfach 3854  
4052 Basel  
Tel. 0848 776 227  
info@procap-nws.ch  
www.procap-nws.ch

## **Procap Oberwallis**

Englisch-Gruss-Strasse 6  
Postfach 365  
3900 Brig-Glis  
Tel. 027 921 23 73  
info@procapoberwallis.ch  
www.procapoberwallis.ch

### **Procap Sarganserland- Werdenberg**

Grossfeldstrasse 44  
Postfach 175  
7320 Sargans  
Tel. 081 723 61 71  
sekretariat@procap-sw.ch  
www.procap-sw.ch

### **Procap Schaffhausen**

Hannelore Matthys  
Münchbrunnenstrasse 12  
8240 Thayngen  
Tel. 079 326 44 47  
procap-sh@gmx.ch

### **Procap Schwyz**

Postfach 48  
6431 Schwyz  
Tel. 041 832 18 43  
procap.schwyz@bluewin.ch  
www.procap-schwyz.ch

### **Procap Kanton Solothurn**

Frohburgstrasse 4  
4600 Olten  
Tel. 062 206 88 92  
procap.so@bluewin.ch  
www.procap-nws.ch

### **Procap St. Gallen-Appenzell**

Marktplatz 24  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 222 44 33  
info@procap-sga.ch  
www.procap-sga.ch

### **Procap Thurgau-Bodensee**

Interimspräsident: Rolf Scherrer  
Weidenhofstrasse 2  
9323 Steinach  
Tel. 071 446 29 84  
rolf.scherrer@bluewin.ch  
www.procap-arbon-obersee.ch

### **Procap Thurgau-West**

Sandra Patonay  
c/o Procap St. Gallen-Appenzell  
Marktplatz 24  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 222 44 33  
info@procap-tgwest.ch

### **Procap Uri**

Peter Wipfli-Baumann  
Studenstrasse 20  
6462 Seedorf  
Tel. 041 870 67 85  
p.wipfli3@bluewin.ch

### **Procap Wädenswil**

Blumenstrasse 1  
Postfach 404  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 680 25 92  
procap.waedenswil@  
bluewin.ch

### **Procap Zug**

Brigitte Nussbaumer  
Tel. 041 750 52 84  
procap.sektionzug@  
aegerimail.ch

### **Procap Zürich Stadt / Unterland**

Aemtlerstrasse 76  
8003 Zürich  
Tel. 044 451 30 60  
procap-zuerich@bluewin.ch

### **Procap Züri Oberland / Winterthur**

Silvia Noser  
Freiestrasse 29 a  
8610 Uster  
Tel. 044 940 97 09  
sekretariat@procap-zow.ch  
www.procap-zow.ch

### **Svizzera romanda**

#### **Procap Suisse**

Secrétariat romand  
Rue de Flore 30  
2502 Biel/Bienne  
Tél. 032 322 84 86  
procapromand@procap.ch

### **Procap Ajoie et Clos du Doubs**

Case postale 1515  
2900 Porrentruy  
Tél. 079 673 64 39  
agnes.herdener@bluewin.ch

### **Procap Bienne Jura-bernois**

Rue de la Gare 3  
2710 Tavannes  
Tél. 032 323 05 77  
procapbienne.se@bluewin.ch

### **Procap Broye Vaud et Fribourg**

Case postale 29  
1530 Payerne  
procap.broye@hotmail.com

### **Procap Chaux-de-Fonds/Vallon**

Rue du Vieux Cimetière 5  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 00 33  
procapcdf@sunrise.ch

### **Procap Delémont**

Francine Houlmann  
Rangiers 33  
2854 Bassecourt  
Tél. 032 426 67 25  
francine.houlmann@gmail.com

### **Procap Franches-Montagnes**

Case postale 141  
2350 Saignelégier  
Tél. 079 215 91 81  
joel.vallat@hotmail.ch

### **Procap Fribourg**

Route de Beaumont 2  
1700 Fribourg  
Tél. 026 322 26 43  
info@procap-fribourg.ch  
www.procap-fribourg.ch

### **Procap Genève**

Rue des Minoteries 3  
1205 Genève  
Tél. 022 329 51 50  
procapge@bluewin.ch

### **Procap Lausanne et environs**

Allée du Bornan 8a  
1007 Lausanne  
Tél. 021 617 60 12  
procap.lausanne@bluewin.ch  
www.procap-lausanne.ch

### **Procap Le Locle**

Françoise Holzer  
Route de Mi-Côte 17a  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 00 26  
franceholzer@hispeed.ch

### **Procap Littoral neuchâtelois**

Pass. Maximilien-de-Meuron 6  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 724 12 34  
procap.ne@bluewin.ch

### **Procap Valais romand**

Avenue de Tourbillon 9  
1951 Sion  
Tél. 027 323 26 20  
info@procap-vs.ch

### **Procap Val-de-Ruz**

Pascal Jauslin  
Impasse des Merisiers 10  
2053 Cernier  
Tél. 032 852 01 39  
pjauslin@vtxnet.ch

### **Procap Vallée-de-Joux et Vallorbe**

Claudine Rochat  
Case postale 25  
1347 Le Sentier  
Tél. 021 845 65 73  
claudine.rochat@hotmail.com

### **Procap Nord vaudois**

Rue des Pêcheurs 8a  
Case postale 38  
1400 Yverdon 2  
Tél. 024 425 65 06  
procap.yverdon@gmail.com

### **Gruppi sportivi indipendenti**

Procap Sport Bienne  
Procap Sport Burgdorf  
Procap Sport Marly  
Procap Sport Grenchen  
Procap Sport Langenthal-Huttwil  
Procap Sport Moutier  
Procap Sport Nordwestschweiz  
Procap Sport Porrentruy  
Procap Sport Région Broye  
Procap Sport Zug

Altri gruppi sportivi sono  
integrati nelle sezioni.

Gli indirizzi di gruppi sportivi  
figurano nel sito internet:  
> [www.procap.ch](http://www.procap.ch)

### **Sigla editoriale**

Redazione: Adrian Hauser, Anita Huber  
Traduzione: Flavia Molinari  
Correzione: Priska Vogt, Sabrina Salupo  
Layout: lämmler&mettler, Zürich  
Stampa: Werner Druck & Medien AG  
(Olten, aprile 2017)

Procap Schweiz  
Frohburgstrasse 4  
Postfach  
4601 Olten

Tel. 062 206 88 88

Fax 062 206 88 89

info@procap.ch

www.procap.ch

PC 46-1809-1

IBAN CH86 0900 0000 4600 1809 1



Per persone con handicap. Senza condizioni.